



UNIVERSITY OF
CALGARY

**FACULTY OF ARTS
DEPARTMENT OF FRENCH, ITALIAN AND SPANISH**

**Spanish and Latin American Short Story, Spanish 437 LEC 1
Fall 2011**

Location: EDC 384; Days: Tu/Th 11:00-12:15

Nombre del profesor: Luis Torres

E-MAIL: latorres@ucalgary.ca

WWW: <http://www.ucalgary.ca/~latorres/>

Oficina: CHD 328 **Horas:** los jueves de 1:00 a 2:00 de la tarde.

Teléfono: 403-220-6791

Descripción

Son dos las ideas generales que vamos a considerar en este curso: la violencia y la sociedad en el cuento hispánico. Para cumplir con los objetivos de la clase haremos un estudio crítico de una serie de cuentos que tratan estos dos temas en el contexto de la sociedad española e hispanoamericana del siglo XX. Nuestra discusión incluirá, entre otros, los siguientes aspectos: revisión de vocabulario, estudio de una serie de oraciones y párrafos, traducción, la estructura del cuento, las ideas y el uso imaginativo del idioma. También habrá una breve introducción a la historia de la literatura, a las teorías para el estudio de las narraciones breves y presentaremos algunos estudios críticos relevantes.

Esperamos una activa participación en la clase y dedicación a la lectura de las obras y de la crítica.

Objetivos:

- Presentación introductoria del cuento hispanoamericano y español en relación a la violencia y a la sociedad
- Expandir el conocimiento de vocabulario, el uso de diccionarios y el uso apropiado de las citas y de la bibliografía
- Practicar la lectura crítica, preparar resúmenes, hacer traducciones y preparar notas en base a un cuestionarios-guía
- Desarrollar las siguientes habilidades críticas: identificar, comprender/entender, describir, explicar, interpretar y comunicar
- Ejercitar técnicas para la investigación en el campo de las ideas: identificar las fuentes críticas apropiadas, preparación del ensayo, etc.
- Escribir un ensayo de seis páginas

Como resultado del curso, los estudiantes podrán:

- Hacer una lectura crítica de textos literarios breves
- Identificar y usar algunas fuentes críticas
- Identificar y usar métodos apropiados para el análisis y la interpretación
- Escribir resúmenes y hacer traducciones de textos literarios
- Escribir ensayos críticos breves y preparar notas de lectura en base a un cuestionario
- Escribir un ensayo final de seis páginas
- Lograr un conocimiento básico de la representación de la violencia y de la sociedad hispana

Prerrequisitos

Spanish 303 and 323, or consent of the Department.

DISTRIBUCIÓN DE LAS NOTAS

- | | |
|---|-----|
| ➤ Un resumen y estudio de vocabulario y oraciones (3 páginas, notas y bibliografía adicional, doble espacio y letra de 12). | 20% |
| ➤ Una investigación sobre un aspecto de la violencia en la literatura (3 páginas, notas y bibliografía adicional, doble espacio y letra de 12). | 20% |
| ➤ Una traducción, un comentario breve sobre la estructura e ideas del cuento y preparar notas usando un cuestionario-guía (3 páginas, notas y bibliografía adicional, doble espacio y letra de 12). | 20% |
| ➤ Un ensayo final (6 páginas, notas y bibliografía adicional, doble espacio y letra de 12). | 40% |

Todos los trabajos deben ser entregados en las fechas convenidas.

Escala de notas

A+ = 100-96 A = 95-91 A- = 90-86 B+ = 85-81 B = 80-76 B- = 75-71
C+ = 70-67 C = 66- 62 C- = 61-58 D+ = 57-54 D = 53-50 F = 49%

The official grading system (A=4, B=3, C=2, D=1) will be applied for the calculation of the final mark.

Textos requeridos

1. Emilia Pardo Bazán (España 1851-1921). De *Cuentos de la tierra* (1922), "**Las medias rojas.**"
2. Ana María Matute (España 1926). De *Historias de la Artámila* (1961), "**Pecado de omisión.**"
3. Horacio Quiroga (Uruguay 1878-1937). De *Cuentos de amor, de locura y de muerte* (1917), "**El hombre muerto.**"
4. Jorge Luis Borges (Argentina 1899-1986). De *Ficciones* (1944), "**El sur.**"
5. Juan Rulfo (México 1917-1986). De *El llano en llamas* (1953), "**iDiles que no me maten!**"
6. Gabriel García Márquez (Colombia 1928). De *Los funerales de la Mamá grande* (1962), "**Un día de éstos.**"
7. Isabel Allende (Chile 1942). De *Cuentos de Eva Luna* (1990), "**Lo más olvidado del olvido.**"
8. Antonio Skármeta. (Chile 1940). "**La llamada.**" En *Literaturas ibéricas y latinoamericanas contemporáneas...* Olver Gilberto de León

[http://books.google.ca/books?id=dtrIWTN2vm0C&pg=PA236&lpg=PA236&dq=Antonio+Skármeta.++\(Chile+1940\).+La+llamada.&source=bl&ots=9XUP12bSEN&sig=WaTdriMMRBs9uTVVCEvMV1OumZs&hl=en&ei=-WhJTrj-JpTSiALUX-XbDg&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CB4Q6AEwATgK#v=onepage&q&f=false](http://books.google.ca/books?id=dtrIWTN2vm0C&pg=PA236&lpg=PA236&dq=Antonio+Skármeta.++(Chile+1940).+La+llamada.&source=bl&ots=9XUP12bSEN&sig=WaTdriMMRBs9uTVVCEvMV1OumZs&hl=en&ei=-WhJTrj-JpTSiALUX-XbDg&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CB4Q6AEwATgK#v=onepage&q&f=false) 236

9. Manuel Talens. (España 1948). De *Rueda del tiempo* (2001). "**María.**" *Cuentos Españoles contemporáneos del Siglo XX*. 81-83.

<http://www.juntadeandalucia.es/averroes/ceipcervantes/images/EnlacesTic2/ProgramaCursosWeb/Libros/Anon%20-%20Cuentos%20Espa%F1oles%20Contemporaneos%20Del%20Siglo%20Xx.DOC>

COURSE NOTE

- No se aceptan trabajos atrasados. En esta clase no hay exámenes en clase.

- No se aceptan trabajos en formato digital. Los trabajos deberán ser entregados en papel y en la clase en la fecha convenida. El buzón del departamento, situado en vestíbulo del tercer piso en Craigie Hall entre las secciones D y C, está a disposición para depositar tareas y trabajos de curso. El material puesto en el buzón será recogido y sellado al inicio y al final del día laborable.

Aula Virtual de Español (AVE)

The Department of French, Italian and Spanish has purchased a license to the Aula Virtual de Español (AVE), Spanish online learning materials developed by the Instituto Cervantes. This great resource is available to students for free during the semester on the Internet at: <http://ave2.cvc.cervantes.es>
(User: spanuofc, Password: 772686).

DELE

Sugerimos que los estudiantes inscritos en cursos de español en FISL tomen el Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) durante el semestre. Para más información por favor consulten la página web del Instituto Cervantes <http://diplomas.cervantes.es>.

ACADEMIC MISCONDUCT

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);

b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;

c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or

d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved. While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.
4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

DISABILITIES AND ACADEMIC ACCOMMODATION

It is the student's responsibility to request academic accommodations. Students with a documented disability who may require academic accommodation and have not registered with the Disability Resource Centre should contact their office at 220-8237. Students who have not registered with the Disability Resource Centre are not eligible for formal academic accommodation. Students also required to discuss their needs with the instructor no later than fourteen (14) days after the start of this course.

EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)
Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)
Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)
For the complete list of assembly points please consult <http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES

- Have a question, but not sure where to start? The new Faculty of Arts Program Information Centre (PIC) is your information resource for everything in Arts! Drop in at SS110, call us at 403-220-3580 or email us at artsads@ucalgary.ca. You can also visit the Faculty of Arts website at <http://arts.ucalgary.ca/undergraduate> which has detailed information on common academic concerns.
- For program planning and advice, contact the Student Success Centre (formerly the Undergraduate programs Office) at (403) 220-5881 or visit them in their new space on the 3rd Floor of the Taylor Family Digital Library.
- For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at (403) 210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Library Block.

Contact for Students Union Representatives for the Faculty of Arts:

arts1@su.ucalgary.ca, arts2@su.ucalgary.ca, arts3@su.ucalgary.ca, arts4@su.ucalgary.ca

FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it. Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

SAFEWALK

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>

STUDENT UNION INFORMATION

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

WRITING ACROSS THE CURRICULUM

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office (<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.